FLEX-AUGER™

Guide d'emploi







TABLE DES MATIÈRES

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1. RESPECTEZ LES RÉGLEMENTATIONS LÉGALES ET LES RÈGLES APPLICABLES !

Cela concerne, entre autres, les directives européennes transposées à la législation nationale et/ou les lois, les règles de sécurité et de prévention des accidents applicables dans le pays de l'utilisateur.

Durant le montage, l'utilisation et l'entretien de l'installation, les réglementations légales concernées et les règles techniques applicables doivent être respectées.

2. UTILISATION PRÉVUE

L'installation a été conçue uniquement pour l'exploitation d'élevage intensif et a été mise au point conformément aux règles applicables de bonne mise en œuvre. Il est donc interdit de surcharger le produit. Toute autre utilisation sera considérée comme impropre. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée du produit. L'utilisateur en assume la totale responsabilité.

3. UTILISATION NON-DESTINÉS

Tout usage différent de celui décrit au point 2. « utilisation prévue » est à la responsabilité de l'utilisateur final.

4. RESPONSABILITÉ

Toute réclamation sous garantie est nulle et non avenue dans le cas de dommages causés par une utilisation impropre et des actions non autorisées dont il n'est pas fait mention dans les instructions d'utilisation. ROXELL bvba ne peut être tenu responsable de ces dommages.

Roxell n'est plus responsable dès le moment que l'utilisateur change ou adapte l'installation lui-même.

5. QUALIFICATIONS DU PERSONNEL

UTILISATEUR :

La personne utilisant une fonction du produit ou le faisant fonctionner pour son travail, ou celle qui travaille sur le produit. Il/Elle doit être capable de lire les instructions d'utilisation et de les comprendre entièrement. Il/Elle sait comment faire fonctionner l'installation et connaît sa construction.

TECHNICIEN :

Un expert capable d'assembler et d'entretenir l'installation **(mécaniquement, électroniquement)** mais aussi de résoudre les problèmes de fonctionnement. Sur la base de sa formation technique et de son expérience, il/elle possède les connaissances nécessaires pour pouvoir évaluer les activités, reconnaître des dangers potentiels et rectifier des situations dangereuses.

6. LES INFORMATIONS SUR LES RISQUES RÉSIDUELS - SIGNAUX DE SÉCURITÉ UTILISÉS

Il existe trois niveaux de danger, que vous reconnaîtrez grâce au mot indicateur

*** DANGER**

*** AVERTISSEMENT**

*** ATTENTION**

La nature et la source d'un danger imminent et des conséquences possibles du non-respect des avertissements sont énumérées ci-dessous !

DANGER	**DANGER** : indique un danger imminent **direct** qui peut entraîner un accident sérieux ou fatal si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
AVERTISSEMENT	**AVERTISSEMENT** : indique un danger imminent **possible** qui peut entraîner un accident sérieux ou endommager le produit si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
ATTENTION	**ATTENTION** : indique une **situation dangereuse possible** qui peut entraîner des blessures mineures ou endommager le produit si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
	Ce symbole se réfère aux f**aits à l'appui.**
permis interdit	

7. STOCKAGE

Mettez et gardez toutes les parties non-assemblées dans un endroit ou une location où elles sont protégées contre les influences de temps.

8. TRANSPORT

Les parties de la machine doivent, dépendant de la grandeur, des circonstances locales et de la législation locale, être transportées par un chariot élévateur à fourche.

Le chariot élévateur à fourche doit être conduit (commandé ?) par une personne qualifiée et selon les règles de bonne facture.

En soulevant la charge, faites toujours attention à ce que sa centre de gravité soit stabile.

9. DÉMONTAGE

L'installation (et ses composants) doit être démontée conformément à la législation environnementale du pays ou des autorités locales applicable au moment de la mise hors service. Tous les produits en fonctionnement et les pièces de rechange doivent être stockés ou mis au rebut conformément aux réglementations environnementales applicables.

Informations environnementales destinées aux clients de l'Union européenne.



Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE modifiée par la directive 2008/34/CE, l'équipement muni de ce symbole apposé sur le produit ou son emballage ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés. Ce symbole indique que le produit doit être mis au rebut séparément. Vous êtes responsable de la destruction de ce produit ou de tout autre équipement électrique ou électronique via les procédures de mise au rebut élaborées à cette fin par le gouvernement local ou national. La destruction adéquate et le recyclage de cet équipement empêchent toutes conséquences négatives pour l'environnement ou la santé. Pour plus d'information sur la destruction de votre ancien équipement, contactez les autorités locales ou le service d'élimination des déchets.

Informations destinées aux entreprises sur l'élimination des déchets provenant de matériaux électriques et électroniques

1. Au sein de l'Union européenne

Si vous avez utilisé le produit à des fins commerciales et que vous souhaitez le mettre au rebut, contactez ROXELL bvba Nous vous donnerons les informations nécessaires sur le retour du produit. Vous devrez peut–être payer des frais de mise au rebut pour le retour et le recyclage. Les petits produits (et les petites quantités) peuvent être traités par les organismes de collecte locaux.

2. Dans les pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, contactez les autorités locales pour plus d'information sur la procédure d'élimination adéquate.

10. LE NIVEAU D'ÉMISSION SONORE

Le niveau d'émission sonore ± 70dB(A).

11. VERROUILLAGE-ETIQUETAGE-LA PROCÉDURE DE VERROUILLAGE–EN GÉNÉRAL

- Chacun doit avoir sa propre clef et son propre label, qui ne peuvent pas être enlevés par des autres personnes.
- Informez toutes les personnes qui sont influencées par la procédure.
- Localisez toutes les sources d'énergie (électrique, hydraulique, pneumatique)
- Coupez et Débranchez
- Verrouillez et étiquetez
- Vérifiez si la source d'énergie est vraiment coupée/débranchée
- Enlevez toute énergie restante possible

12. UTILISEZ ÉQUIPEMENT DE PROTECTION PERSONNELLE.

Portez des moyens de protection personnels (gants, appareil de protection respiratoire).

13. ÉCLAIRAGE SUFFISANT - ILLUMINATION

- Une illumination minimum de 200 lux est nécessaire pendant l'usage, l'entretien et l'installation
- Prévoyez à l'installation **un éclairage de secours (portable) en cas d'une panne d'électricité.**

14. DES APPAREILS ÉLECTRIQUES, DES BOÎTES DE CONTRÔLE, DES COMPOSANTS ET DES MOTEURS

- Pour l'utilisation des boîtes de contrôle on doit prévoir **au moins 70 cm d'espace libre.**
- Les boîtes de contrôle doivent **toujours être fermées.** La clé doit être dans la possession d'une personne compétente.
- L'utilisateur doit prendre des mesures nécessaires pour tenir des **rats, des souris et d'autres vermines en dehors des boîtes de contrôle.**
- Quand des appareils électriques, des boîtes de contrôle, des composants et des moteurs sont endommagés, l'installation doit être arrêtée **IMMEDIATEMENT !**
- Des appareils électriques, des boîtes de contrôle, des composants et des moteurs ne peuvent **JAMAIS être nettoyés avec l'eau ou un autre liquide.**
- Des appareils électriques, des boîtes de contrôle, des composants et des moteurs ne peuvent **JAMAIS être couverts par des matériaux quelconques.**

CES NOTICES D'INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE LUES, COMPRISES ET TOUS LES POINTS SUIVIS PAR L'UTILISATEUR, LE RESPONSABLE ET L'OPÉRATEUR.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Flex Auger Nr. : 031...
Transportsysteem voor droogvoeder van dieren
Système d approvisionnement en aliments secs pour animaux



DANGER

IMPORTANT

Lise attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser le système.

1. Avant d'effectuer des **réparations**, ou des **travaux d'entretien**, **coupez toujours** le **courant électrique** aux systemes d'alimentation et de transport.

2. Portez des **moyens de protection personnels** (gants, appareil de protection respiratoire).

3. Le systeme **démarre automatiquement**. Ne mettez **jamais** vos **mains** dans un **endroit dangereux**, (tremies de reception, entrainements, unite de controle, trous de descente dans les tubes) avant de vous assurer que le **courant electrique** soit **complètement coupe,** et que **personne** ne puisse **l'ouvrir** sans votre preconnaissance**.**

4. Veillez à ce que ni des étrangers ni des enfants puissent **ouvrir l'embase de silo.**

5. Ne laissez pas **entrer** les **gens incompetents** dans le batiment pendant votre absence.

6. Si la spirale bloque : coupez **immédiatement** le systeme. Lisez attentivement la note (i partie) et suivez strictement les instructions. Contactez un **installateur** agree par roxell. Une spirale **sous tension** peut **causer de sérieuses blessures**.

7. Contrôlez regulierement les **raccords** aux **coudes** et/ou aux **tubes**. Serrez fermement si necessaire.

8. Prenez soin à ce que **le couvercle (grille)** ou le **couvercle (fermé)** ferme **la trémie de 100kg.**

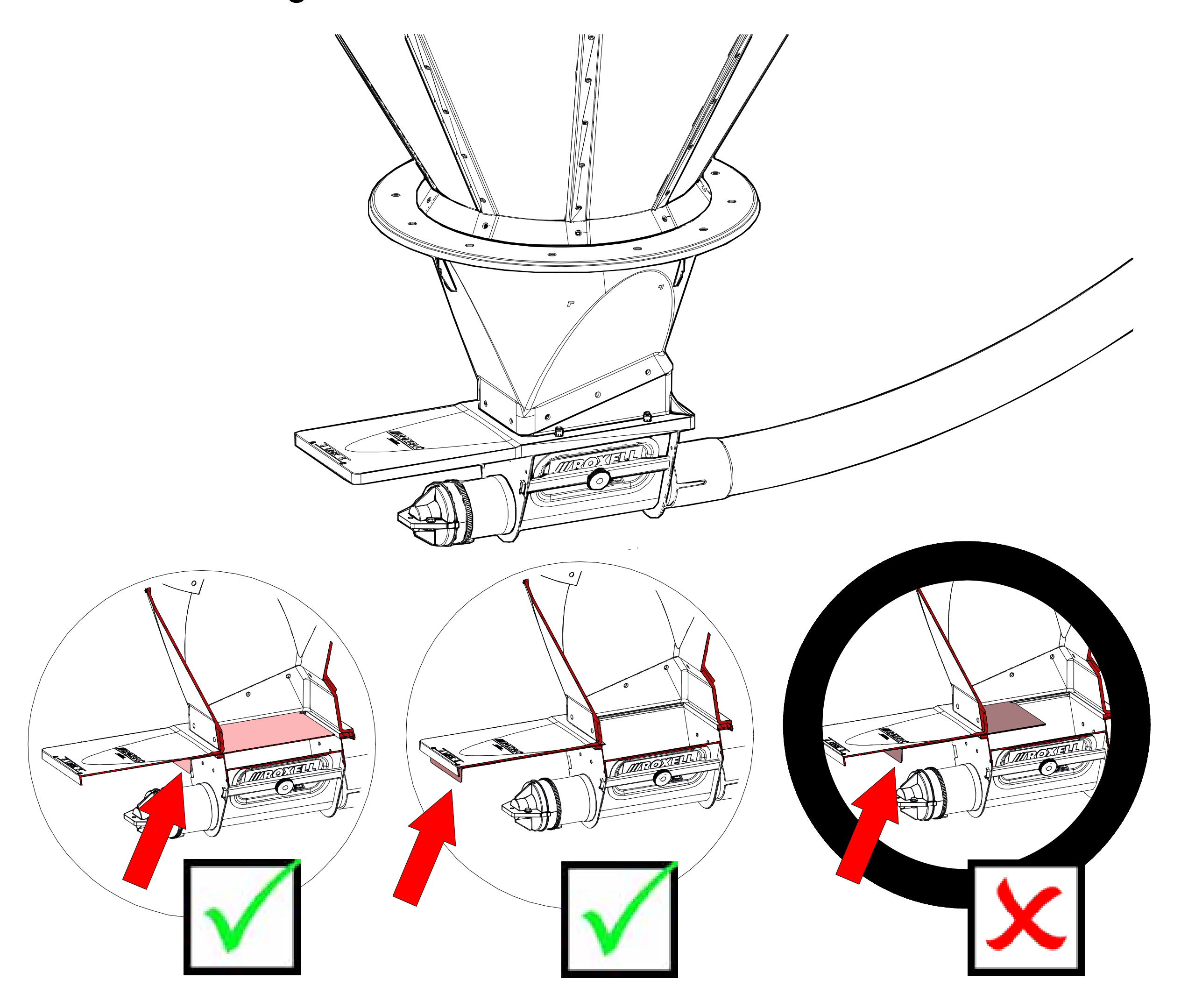
9. Vérifiez régulièrement si **la boîte de raccordement de l'unité de contrôle** et/ou **du moteur** est bien **fermée.**



*Ce **SYMBOLE** sera utilisé pour attirer votre attention sur les points de **GRANDE IMPORTANCE** pour votre **SÉCURITÉ.** Il signifie : **ATTENTION** - suivez les instructions : coupez le courant - relisez les instructions de sécurité.*
*Bref : **SOYEZ VIGILANT**.*
NE PAS SUIVRE ces instructions peut causer de SÉRIEUSES BLESSURES ou MÊME LA MORT.

MODE D'EMPLOI

1. La spirale transporte facilement la farine et miettes ainsi que des granulés mous.
2. Avec une trémie intermédiaire et un deuxième moteur vous pouvez faire des coudes de 360° ou doubler la longueur.
3. **Ne laissez jamais marcher le Flex-Auger sans aliment. Quand le Flex-Auger marche à vide, la longévité du système est réduite considérablement.**
4. Ouvrez la glissière d'obturation au-dessous du silo complètement si vous transportez des farineux ou des granulés. Utilisez toujours un agitateur si vous transportez la farine. Utilisez toujours les guides-granulés en cas de transport de granulés (fermez le régulateur du débit).
5. METTEZ LE CONTACTEUR DE NIVEAU BAS DANS LA DERNIERE MANGEOIRE OU TREMIE.
   Prenez soin d'avoir assez d'animaux dans la dernière loge : il vident la mangeoire complètement, donc il y aura toujours de l'aliment frais.
6. Le régulateur du débit (à l'ancre de la trémie) règle la quantité d'aliment emmenée par la spirale.
   Démarrez chaque nouvelle installation avec le régulateur du débit en position ”minimum”. Celà vous donne un passage minimum de l'aliment.
   Laissez marcher le système pendant quelque temps avant d'ajuster la capacité, ainsi que l'aliment nettoiye la spirale.
   Vous obtenez la capacité minimale en écartant le régulateur du débit le plus loin possible de l'ancre.
   Dans un système avec **TRÉMIE INTERMÉDIAIRE,** la capacité de la deuxième section doit être supérieure à celle de la première section. Ajustez le régulateur du débit dans la trémie avec régulateur (sous la bascule, silo journalier, silo...) si nécessaire.
7. Si le Flex-Auger démarre d'un système tandem, videz un silo après l'autre. N'alimentez **jamais** des deux silos à la fois. Si un des silos est vide, enlever l'agitateur (si utilisé).
8. **Temps de marche maximal par jour : 4 heures** (système sans coudes) / **2 heures** (système avec coudes).
   Les temps de marche maximaux sont considérablement plus courts pour l'aliment pour pondeuses et toute sorte d'aliment autre que l'aliment commercial pour les volailles et les porcs!
9. **Utilisation de la glissière**





ATTENTION : Contactez Roxell pour un avis Professionnel si vous transportez les aliments suivants : CCM (Corn Cob Mix) - Aliment mélangé avec CCM - Soya - Débris de soya - Aliment humide.

Sans autorisation explicite de Roxell toutes nos garanties échoirent et nous n'acceptons aucune réclamation en dommages et intérêts

Contactez aussi Roxell si vous voulez utiliser des aliments abrasifs comme p.e. l'aliment pour poules etc...

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

DANGER — **Coupez d'abord l'interrupteur principal. Utilisez équipement de protection individuelle.**	Trimestriel	Semestriel	Annuel
LES ACTIONS MARQUÉES EN GRIS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN TECHNICIEN			
1.Motoréducteur			
- Dépoussiérez le ventilateur			X
- Contrôlez le câblage sur dégâts éventuels			X
2.Suspension			
- Contrôlez la suspension des tubes et des moteurs	X		
3.Sensors/contacteurs			
- Contrôlez le fonctionnement du contacteur de sécurité		X	
- Contrôlez le câblage électrique			X
4.Lignes			
- Contrôlez les vis et les boulons du système **après le premier mois et après chaque bande**. Serrez si nécessaire.	X		
- Gardez les tubes bien nivelés.	X		
- Ecartez tout aliment du système si le système est mis hors service pour une longue période.			

TABLEAU DE DÉRANGEMENTS



DANGER

Coupez d'abord l'interrupteur principal.
Utilisez équipement de protection individuelle.

LES ACTIONS MARQUÉES EN GRIS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN TECHNICIEN

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION
1. Le système de transport ne marche pas.	Pas de courant.	Contrôlez les fusibles et/ou réarmez les disjoncteurs du circuit. Contrôlez les boîtes de commande et la ligne d'amenée de courant au bâtiment. Réparez si nécessaire.
	Contacteur de niveau défectueux ou pas monté correctement.	Vérifiez si le contacteur est correctement monté. Trouvez la cause du voltage de l'aliment dans l'unité de contrôle. Contrôlez le contacteur de niveau et remplacez-le si nécessaire.
	Contacteur de sécurité défectueux dans l'unité de contrôle.	Contrôlez le fonctionnement du contacteur de sécurité. Remplacez-le si nécessaire.
	Moteur en panne.	Remplacez le moteur.
2. Moteur surchargé après une marche de courte durée.	Faux moteur.	Contrôlez la puissance du moteur. Remplacez-le si nécessaire.
	Voltage trop bas : le moteur tourne trop lentement et chauffe.	Contrôlez le voltage au moteur. Utilisez des fils de diamètre exact pour les circuits électriques.
	Objet étrange dans la spirale : le moteur marche, puis s'arrête.	ATTENTION ! Dégagez la spirale **prudamment** et sortez-la des tubes. Enlevez l'objet étrange. Nettoyez la spirale et les tubes. Contrôlez la teneur en graisse, le degré d'humidité etc... de l'aliment.
	Le moteur tourne à l'envers : il marche, puis s'arrête - pas d'aliment transporté.	Coupez le courant. Changez les fils. L'axe au dos du moteur doit tourner dans le sens d'une horloge. Contrôlez la spirale sur dégâts.
	Moteur chauffé.	Remplacez le moteur.

NOTE : **NE JAMAIS** AJUSTER LA PROTECTION THERMIQUE-MAGNÉTIQUE À UNE VALEUR SUPÉRIEURE À CELLE SUR LA PLAQUETTE DU MOTEUR.

3. Le moteur marche, mais la spirale ne tourne pas.	Boulon cassé ou vis de réglage usée dans l'axe d'entraînement.	Remplacez le boulon ou la vis de réglage.
4. La spirale fait des trous dans les tubes droits.	Spirale cognée ou mal soudée.	Voir instructions.
5. Les coudes s'usent.	Spirale trop courte ou trop longue.	Adaptez la longueur de la spirale. Installez une trémie intermédiaire si nécessaire.
6. La spirale tourne par sauts.	Roulement dans l'embase grippé ou usé.	Remplacez le roulement.
	Spirale trop longue.	Raccourcissez la spirale. Fermez toutes les sorties. Démontez le roulement et l'ancre. Détachez la spirale. Laissez marcher le système un moment. Coupez la spirale au dos de l'embase. Montez de nouveau.
	Mauvaise suspension des tubes ou trop de coudes.	Installez plus de points de suspension. Ajustez la hauteur. Diminuez le nombre de coudes.
	La spirale cognée et/ou mal soudée brosse les tubes.	Voir instructions.
7. Le système s'embranche et se débranche continuellement.	- Cont. de niveau pas installé à l'endoit correct dans la trémie 100kgs. - Sensor dans le tube.	- Adaptez la position du contacteur de niveau. - Utilisez un sensor VC11 ou VC12 si nécessaire.
8. Entassement d'aliment dans la trémie intermédiaire.	Trop peu d'aliment descend de la dernière sortie devant la trémie intermédiaire.	Assurez une descente à 100 % de l'aliment.
	Temps sur le relais ajusté trop court.	Voir instructions;
9. La deuxième partie du système (au-delà de la trémie intermédiaire) ne démarre pas.	Contacteur de niveau de la première partie en panne.	Contrôlez le fonctionnement du contacteur. Remplacez-le si nécessaire.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)*
Déclaration d'incorporation de quasi-machines *(Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.B)*

Fabrikant/Fabricant :
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tél. : +32 50 72 91 72
Fax : +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Déclare sous sa propre responsabilité que le produit :

FLEX-AUGER   Nr: 031…
Transportsysteem voor droogvoeder van dieren.
Système d'approvisionnement en aliments secs pour animaux.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A 1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

sur lequel porte cette certification est conforme
- aux directives suivantes 2006/42/CE (Directive Machines); 2004/108/CE (Compatibilité électromagnétique).
- aux normes européennes harmonisées : EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A 1 :2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Ce produit ne peut pas être mis en service avant que la machine dans laquelle il doit être intégré ne soit déclarée conforme aux dispositions de la directive Machines.

Le fabricant (ou son agent) s'engage également, sur base d'une demande motivée en bonne et due forme des autorités nationales, à fournir les informations pertinentes concernant ses machines partiellement finies. La méthode de transmission sera numérique. La manière dont ces informations sont fournies ne porte aucun préjudice aux droits de propriété intellectuelle du fabricant quant aux machines partiellement finies.

(FR)



Plaats, Datum / Lieu, Date : Maldegem, 01/10/2014

………………………………..
M. Gino Van Landuyt
Managing Director

"Cette partie doit uniquement être complétée si toutes les pièces intégrées sont fournies par Roxell"

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
Déclaration CE de conformité *(Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.A)*

Wij/Nous____
(naam installateur/nom installateur)
____
____
(volledig adres en land/adresse complète)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Déclarons sous notre propre responsabilité que

____
(naam machine/nom machine)   (nummer CE-label/numéro label CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
a été intégré(e) conformément aux dispositions de la directive Machines et aux prescriptions de Roxell bvba.

____
(plaats, datum/lieu, date)   (naam, handtekening/nom, signature)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

La déclaration CE de conformité / la déclaration d'incorporation est exclusivement en rapport avec la machine ou la quasi-machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par exemple par le distributeur et/ou l'installateur et/ou l'utilisateur final.



ROXELL bvba, Industrielaan 13, B-9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72.91.72 - Fax. +32 50 71.67.21 - E-mail info@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Russia, LLC Roxell, Leningradskiy Prospekt 37, bld. 9, premise № 653, 125167 Moscow, Russian Federation - OGRN : 1157746055026
Tel: +7 495 9833015 - E-mail info.russia@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning - Industrial Park, 40150 Shah Alam, Selangor, Malaysia - Tel: +603 5121 7148 or +603 5121 7150 - Fax: +603 5121 7146 - A division of CTB Malaysia Sdn. Bhd. (868715-X) - E-mail: info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA, Inc. - 720 Industrial Park Road - Anderson, MO 64831 (USA)
Phone +1 417 845-6065 - Fax. +1 417 845-6069 - E-mail info.usa@roxell.com - Website www.roxell.com